

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 212



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtioandra årgången

5 september 2009

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

### II Meddelanden

#### MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

##### **Kommissionen**

2009/C 212/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar .....	1
2009/C 212/02	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar .....	5
2009/C 212/03	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	9
2009/C 212/04	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar .....	12
2009/C 212/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5496 – Vattenfall/Nuon Energy) <sup>(1)</sup> .....	16

# SV

IV *Upplysningar*

## UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

**Kommissionen**

2009/C 212/06	Eurons växelkurs .....	17
---------------	------------------------	----

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2009/C 212/07	Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001 .....	18
---------------	--	----

V *Yttranden*

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

**Kommissionen**

2009/C 212/08	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5617 – General Motors/Delphi) <sup>(1)</sup> .....	23
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## II

(Meddelanden)

## MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

## KOMMISSIONEN

## Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

## Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(2009/C 212/01)

Datum för antagande av beslutet	3.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 10/09
Medlemsstat	Belgien
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Wijziging van het Fonds voor de gezondheid en de productie van dieren, sector Pluimvee
Rättslig grund	Wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en dierlijke producten, wijziging van het Koninklijk besluit van 24 juni 1997 betreffende de verplichte bijdrage aan het fonds voor de gezondheid en de productie van dieren, vastgesteld voor de sector pluimvee.
Typ av stödåtgärd	Skatteliknande avgift, förebyggande och utrotning av djursjukdom
Syfte	Bidrag från fjäderfäsektorn till kostnaderna för utrotning och förebyggande av fjäderfäsjukdomar
Stödform	Bidrag, kompensation
Budget	35 000 EUR för den nya avgiften. Det totala maximibelopp som kan samlas in i fjäderfäsektorn för sanitetsfonden motsvarar ungefär 1 miljon EUR per år.
Stödnivå	Högst 100 %
Varaktighet	1.9.2009–31.8.2016
Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Federale overheidssdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu Victor Hortaplein 40, bus 10 1060 Brussel BELGIË <a href="http://www.health.fgov.be">http://www.health.fgov.be</a>

Övriga upplysningar	—
---------------------	---

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	13.7.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 107/09
Medlemsstat	Belgien
Region	Flandern
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Verlenging van de agro-milieumaatregel erosiebestrijding
Rättslig grund	Artikel 56 van het Besluit van de Vlaamse regering van 6 juni 2008 betreffende het sluiten van beheersovereenkomsten en het toekennen van vergoedingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1257/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandsontwikkeling.
Typ av stödåtgärd	Miljöstöd till jordbruket
Syfte	Förlängning av miljöåtgärder inom jordbruket för att täcka övergången mellan befintliga och nya avtal. Förlängning med tre, sex eller nio månader av befintliga avtal om miljöåtgärder för jordbruket som bygger på Belgiens program för landsbygdsutveckling i Flandern 2000–2006.
Stödform	Bidrag, ersättning
Budget	0,13 miljoner EUR per år och totalt 0,26 miljoner EUR.
Stödnivå	Upp till 100 %
Varaktighet	2010–2012
Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Vlaamse Landmaatschappij Gulden Vlieslaan 72 1060 Brussel BELGIË
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	13.7.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 145/09
Medlemsstat	Tyskland
Region	—

Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Beihilfen für Investitionen in landwirtschaftlichen Betrieben
Rättslig grund	Entwurf der Richtlinie des Bayerischen Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zur einzelbetrieblichen Investitionsförderung G 7-7271; Artikel 23 und 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Bayern und die Verwaltungsvorschriften hierzu
Typ av stödåtgärd	—
Syfte	Förbättringar inom produktionen, minskade produktionskostnader samt förbättrade hygieniska förhållanden och djurskyddsnormer
Stödform	—
Budget	Årlig budget: 65 miljoner EUR; Total budget: 325 miljoner EUR
Stödnivå	40 %
Varaktighet	T.o.m. den 31 december 2013
Ekonomisk sektor	—
Den beviljande myndighetens namn och adress	Staatliche Führungsakademie für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Am Lurzenhof 3c 84036 Landshut DEUTSCHLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	17.7.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 146/09
Medlemsstat	Frankrike
Region	Regionen Bretagne och departementen Finistère och Morbihan
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Aides à la constitution de retenues collinaires et aux équipements fixes d'irrigation associés
Rättslig grund	Articles L 1511-1 à 1511-6 du Code général des collectivités territoriales et L 3231-2 et suivants, sur les aides des collectivités territoriales pour favoriser le développement économique. Projet de texte de règlement d'application du dispositif (fiche matériel irrigation), qui constituera la base juridique pour les collectivités financeurs.
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Förbättra kvaliteten inom grönsaksodling
Stödform	Direkt stöd
Budget	1,75 milj. EUR
Stödnivå	Högst 40 %
Varaktighet	T.o.m. den 31 december 2013

Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn, A101 (grönsaksodling)
Den beviljande myndighetens namn och adress	Conseil régional de Bretagne 283 avenue du Général Patton 35711 Rennes Cedex 7 FRANCE
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	5.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 263/09
Medlemsstat	Cypern
Region	Cypern
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Σχέδιο για την κατεδάφιση οχληρών υποστατικών κτιρίων για υγειονομικούς και περιβαλλοντικούς λόγους
Rättslig grund	Υπουργική απόφαση αριθ. 68534 της 18.3.2009
Typ av stödåtgärd	Nedläggning av kapacitet
Syfte	Nedläggning av kapacitet
Stödform	Direktstöd
Budget	Budgeten uppgår till sammanlagt 3 750 000 EUR
Stödnivå	Stödnivån kommer att uppgå till 50 % av det nuvarande värdet på byggnader med driftstillstånd, medan ersättningen för byggnader utan driftstillstånd kommer att uppgå till 30 % av deras aktuella värde. Ersättningen kommer att höjas med 5 % för utgifter för rivning av byggnader, bortskaffande av avfall och återställande av mark. Ersättningsbeloppet kan höjas med ytterligare 10 % för att uppmuntra till omedelbar rivning av byggnaderna.
Varaktighet	Från och med dagen för kommissionens godkännande till och med den 31 december 2013.
Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Τμήμα Γεωργίας 1412 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**

**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2009/C 212/02)

Datum för antagande av beslutet	30.3.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 664/07
Medlemsstat	Danmark
Region	Soenderjyllands amt
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Kompensation til fallitbo for tab som følge af områderestriktioner under et udbrud Newcastle-syge i sommeren 2002
Rättslig grund	Lov nr. 194 af 20. august 2007 som tiltrådt af Folketingets Finansudvalg den 4. september 2007
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Ersättning för förluster p.g.a. felaktig lagstiftning
Stödform	Bidrag
Budget	200 000 danska kronor (circa 26 840 EUR)
Stödnivå	100 %.
Varaktighet	Engångsåtgärd
Ekonomisk sektor	Det bankrutta Scanlayer A/S' egendom
Den beviljande myndighetens namn och adress	Fødevarestyrelsen Mørkhøjbygade 19 2860 Søborg DANMARK
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	9.6.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 56/08
Medlemsstat	Spanien
Region	Murcia
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Programas de colaboración para la formación y transferencia tecnológica del sector agroalimentario y del medio rural
Rättslig grund	Proyecto de Orden de 12 diciembre 2007 por la que se establece la convocatoria para el año 2008 de las líneas de ayuda Orden de 20 de 20 de enero 2005 de la Consejería de Agricultura y Agua, por la que se establecen las bases reguladoras y la convocatoria para el año 2005 de las líneas de ayuda para programas de colaboración para la formación y transferencia tecnológica del sector agroalimentario y del medio rural (B.O.R.M nº 24 de 31 de enero 2005)

Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Tekniskt stöd
Stödform	Bidrag
Budget	Budget 2008: 1 121 429 EUR Total budget 2008–2013 (5år): 6 milj. EUR
Stödnivå	Upp till 100 %
Varaktighet	2008–2013 (5 år)
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Comunidad Autónoma de la Región de Murcia Dirección General de Modernización de Explotaciones y Capacitación Agraria Consejería de Agricultura y Agua Plaza de Juan XXIII, s/n 30008 Murcia ESPAÑA
Övriga upplysningar	Tidigare stödordningar: N 171/05, N 106/06, N 83/07

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	5.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 145/08
Medlemsstat	Cypern
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Καθεστώς ενισχύσεων
Rättslig grund	Υπουργική απόφαση
Typ av stödåtgärd	Stödordning för att kompensera för skador inom jordbrukssektorn
Syfte	Stödet syftar till att kompensera för skador till följd av naturkatastrofer eller exceptionella händelser, eller för att kompensera jordbrukare för förluster till följd av ogynnsamma väderleksförhållanden.
Stödform	Direktstöd
Budget	30 000 000 EUR
Stödnivå	64 %
Varaktighet	4 år
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος 1411 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)



Datum för antagande av beslutet	3.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 157/08
Medlemsstat	Italien
Region	Trento
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente modificati
Rättslig grund	Deliberazione attuativa dell'articolo 35, comma 2 della legge provinciale 28 marzo 2003, n. 4
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd till investeringar i jordbruksföretag.
Stödform	Direktstöd
Budget	Årlig budget: 5 miljoner EUR Sammanlagd budget: 25 miljoner EUR
Stödnivå	Högst 50–55 %
Varaktighet	Fr.o.m. dagen för kommissionens godkännande t.o.m. den 31.12.2013
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Servizio Aziende agricole e territorio rurale Via G.B. Trener 3 38100 Trento TN ITALIA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	3.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 319/09
Medlemsstat	Tyskland
Region	Baden–Württemberg
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Umweltzulage Wald
Rättslig grund	Richtlinie des Ministeriums für Ernährung und Ländlichen Raum über die Gewährung einer Zuwendung für Waldumweltmaßnahmen und NATURA 2000-Gebiete im Wald (Umweltzulage Wald)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd till skogsbruket
Stödform	Direktstöd
Budget	Total budget på 5,39 miljoner EUR

---

Stödnivå	—
Varaktighet	Till och med den 31.12.2013
Ekonomisk sektor	Skogsbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Lägre jordbruksmyndigheter
Övriga upplysningar	—

---

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

---

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**

**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 212/03)

Datum för antagande av beslutet	8.4.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 443/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	Sachsen
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Landesbürgschaftsprogramm des Freistaates Sachsen
Rättslig grund	— Bürgschaftsrichtlinien des Freistaates Sachsen für die gewerbliche Wirtschaft und die freien Berufe (Landesbürgschaftsprogramm) — Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen (SäHO) und dazu erlassene Verwaltungsvorschriften, insbesondere Paragraph 39 SäHO — Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplanes des Freistaates Sachsen (HG) in der jeweils gültigen Fassung, insbesondere Paragraph 12 HG
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Regional utveckling
Stödform	Garanti
Budget	Totalt planerat stödbelopp 640 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2013
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Sächsisches Staatsministerium der Finanzen Postfach 100948 01076 Dresden DEUTSCHLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	7.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	NN 41/09 (ex N 313/09)
Medlemsstat	Förenade kungariket
Region	Birmingham
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Rescue aid for LDV Ltd.
Rättslig grund	Industrial Development Act 1982 Section 7
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd

Syfte	Undsättning av företag i svårigheter
Stödform	Garanti
Budget	Totalt planerat stödbelopp 5 miljoner GBP
Stödnivå	—
Varaktighet	18.5.2009–12.6.2009
Ekonomisk sektor	Tillverkningsindustrin, Bilindustrin
Den beviljande myndighetens namn och adress	Department of Business, Enterprise and Regulatory Reform 1 Victoria Street London SW1H 0ET UNITED KINGDOM
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	16.6.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 217/09
Medlemsstat	Spanien
Region	País Vasco
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Prórroga del régimen BIDERATU de ayudas destinadas a la reestructuración y relanzamiento de PYMES en crisis
Rättslig grund	Decreto 224/2006 de 14 de noviembre, Decreto 300/2000 de 26 de diciembre
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Omstrukturering av företag i svårigheter
Stödform	Återbetalningsbart bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 9 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp 27 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	1.1.2010–31.12.2012
Ekonomisk sektor	—
Den beviljande myndighetens namn och adress	Eusko Jaurlaritza
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	5.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 384/09
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Exportkreditversicherung für EU- und OECD-Länder im Kurzfristgeschäft
Rättslig grund	Gesetz über die Feststellung des Bundeshaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2009 (Haushaltsgesetz)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Exportkrediter
Stödform	—
Budget	—
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2010
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	Das aus Euler Hermes Kreditversicherungs-AG und PricewaterhouseCoopers AG WPG zusammengesetzte Konsortium
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

## Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

## Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(2009/C 212/04)

Datum för antagande av beslutet	14.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 598/08
Medlemsstat	Förenade kungariket
Region	England, Wales
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Environmental enhancement through agriculture, National Parks (England and Wales) 2009
Rättslig grund	1995 Environment Act, Section 63; 1988 Norfolk and Suffolk Broads Act, Section 1; 1949 National park and Access to the Countryside Act, Part 2, Section 5; 1989 Wildlife and Countryside Act, Section 39, 1979 Ancient Monuments and Archaeological areas Act, Section 17
Typ av stödåtgärd	Miljöåtgärden inom jordbruket, stöd för icke-produktiva investeringar, investeringar i jordbruksföretag, stöd för bevarande av traditionella landskap och tekniskt stöd avseende byggnader
Syfte	Sektorutveckling
Stödform	Direkta bidrag och subventionerade tjänster
Budget	Total budget: 14,83 miljoner GBP (cirka 17,3 miljoner EUR)
Stödnivå	Upp till 100 %
Varaktighet	Fr.o.m datumet för kommissionens beslut t.o.m. 28 februari 2014
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	North York Moors National Park Authority The Old Vicarage Bondgate Helmsley York YO62 5BP UNITED KINGDOM
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	14.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 169/09
Medlemsstat	Italien

Region	Sardegna
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Aiuto alla ristrutturazione a Copoa (Sardinia)
Rättslig grund	Decreto dell'Assessore n. 3156/DecA/101 del 17 dicembre 2008
Typ av stödåtgärd	Omstruktureringsstöd
Syfte	Omstrukturering
Stödform	Direktstöd
Budget	Total budget på 375 000 EUR.
Stödnivå	—
Varaktighet	Från det att kommissionen ger sitt godkännande.
Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Assessorato dell'agricoltura e riforma agropastorale Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	14.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 225/09
Medlemsstat	Förenade kungariket
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Agriculture and Horticulture Development Board — Advertising and Promotion Scheme
Rättslig grund	Sections 97-91, 93, 94, 06 and 97 of the Natural Environment & Rural Communities Act 2006; Agriculture and Horticulture Development Board Order 2008.
Typ av stödåtgärd	Tekniskt stöd, stöd för allmän marknadsföring, marknadsföring av kvalitetsprodukter och marknadsföring i tredjeländer
Syfte	Sektorutveckling
Stödform	Subventionerade tjänster som finansieras genom skattelikhande avgifter
Budget	Total budget: 180 miljoner GBP (ca 210 miljoner EUR)
Stödnivå	Upp till 100 %

Varaktighet	Fr.o.m. datumet för kommissionens beslut t.o.m. den 31 mars 2015
Ekonomisk sektor	Produktion av jordbruksråvaror samt bearbetning och marknadsföring av jordbruksprodukter
Den beviljande myndighetens namn och adress	Agriculture and Horticulture Development Board c/o Winterhill House Snowdon Drive Milton Keynes MK6 1AX UNITED KINGDOM
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	14.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 305/09
Medlemsstat	Grekland
Region	Grekland
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Πρόγραμμα κρατικών οικονομικών ενισχύσεων για την αντιστάθμιση ζημιών στη γεωργία, περιόδου Απριλίου-Δεκεμβρίου 2008
Rättslig grund	Σχέδιο κοινής υπουργικής απόφασης «Μέτρα υπέρ των παραγωγών της χώρας που οι γεωργικές τους εκμεταλλεύσεις ζημιώθηκαν από θεομηνίες και δυσμενείς καιρικές συνθήκες κατά τη χρονική περίοδο Απρίλιος-Δεκέμβριος 2008»
Typ av stödåtgärd	Ersättning för skador på jordbruksproduktionsmedel till följd av naturkatastrofer eller svåra väderförhållanden
Syfte	Naturkatastrofer, exceptionella omständigheter och svåra väderförhållanden.
Stödform	Direkt bidrag
Budget	Total budget på 10 000 000 EUR
Stödnivå	Bidrag kommer att beviljas producenter som drabbats av skador i en omfattning av lägst 30 %. Stödnivån kommer att ligga mellan 50 % och 80 % men kommer att variera beroende på typ av skada.
Varaktighet	Från det att kommissionen fattar sitt beslut till och med den 31 december 2012.
Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	α. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων Αχαρνών 2 101 76 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE  β. ΕΛΓΑ Μεσογείων 45 115 10 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE



Övriga upplysningar	—
---------------------	---

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	18.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 604/09
Medlemsstat	Italien
Region	Sardinien
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Aiuto alla ristrutturazione a favore di CO.RI.SA (Sardegna)
Rättslig grund	Decreto dell'Assessore dell'agricoltura n. 2850/DecA/89 del 14 novembre 2008
Typ av stödåtgärd	Omstruktureringsstöd
Syfte	Omstrukturering
Stödform	Direktstöd
Budget	Totalbudget på 1 776 767 EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	Från och med kommissionens godkännande
Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Assessorato dell'agricoltura e riforma agro pastorale Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5496 – Vattenfall/Nuon Energy)****(Text av betydelse för EES)**

(2009/C 212/05)

Kommissionen beslutade den 22 juni 2009 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5496. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH  
ORGAN

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

4 september 2009

(2009/C 212/06)

## 1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,4262	AUD	australisk dollar	1,6915
JPY	japansk yen	132,45	CAD	kanadensisk dollar	1,5581
DKK	dansk krona	7,4436	HKD	Hongkongdollar	11,0533
GBP	pund sterling	0,87200	NZD	nyzeeländsk dollar	2,0851
SEK	svensk krona	10,2844	SGD	singaporiensk dollar	2,0517
CHF	schweizisk franc	1,5157	KRW	sydkoreansk won	1 769,09
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	10,9136
NOK	norsk krona	8,6080	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,7409
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,3334
CZK	tjeckisk koruna	25,561	IDR	indonesisk rupiah	14 426,36
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	5,0281
HUF	ungersk forint	274,35	PHP	filippinsk peso	69,337
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	45,1308
LVL	lettisk lats	0,7023	THB	thailändsk baht	48,597
PLN	polsk zloty	4,1145	BRL	brasiliansk real	2,6469
RON	rumänsk leu	4,2468	MXN	mexikansk peso	19,3072
TRY	turkisk lira	2,1420	INR	indisk rupie	69,7270

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

**Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001**

(2009/C 212/07)

**Statligt stöd nr.:** XA 66/09

**Datum för genomförande:** 1 mars 2009, eller när kommissionen antagit sin ståndpunkt.

**Medlemsstat:** Ungern

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:**

**Region:** Hela landet

Vi vill behålla stödordningen till och med den 31 december 2013.

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** A tenyésztésszervezési feladatok támogatása a törzskönyvezés, a teljesítményvizsgálat és a tenyészérték-megállapítás igazgatási, illetőleg vizsgálati költségeihez történő hozzájárulás formájában

(Efter den 1 januari 2009 kan ansökningar göras om stöd för tjänster som tillhandahålls ett visst kalenderår och till och med den 10 mars påföljande kalenderår.)

**Rättslig grund:**

**Stödets syfte:**

— A tenyésztésszervezési feladatok támogatása igénybevételek részletes feltételeiről szóló .../2009. (.....) FVM rendelet.

Att upprätthålla och förbättra besättningens genetiska kvalitet och stödja organisatorisk verksamhet med anknytning till djuruppfödning.

— Az állattenyésztésről szóló 1993. évi CXIV. törvény.

Bestämmelserna i artikel 16.1 a i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 tillämpas på stöd för att föra stamböcker. Stöd för tester för att avgöra besättningens avkastning eller genetiska kvalitet beviljas i enlighet med bestämmelserna i artikel 16.1 b.

— Az XA 99/08. reg. számú állami támogatási program folytatása a tervezet.

De stödberättigande kostnaderna för programmet fastställdes med utgångspunkt i de faktiska utgifterna 2008. Det högsta belopp som får betalas i stöd anges i dekretet.

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:** 780 miljoner HUF.

**Berörd(a) sektor(er):** Nötkreatur, svin, får, getter, hästar, fjäderfä och enskilda sällskapsdjur.

**Högsta stödnivå:**

Stöd på upp till 100 % av de administrativa kostnaderna för att upprätta och föra stamböcker, 70 % av kostnaderna för tester för att avgöra besättningens avkastning eller genetiska kvalitet och 50 % av kostnaderna för individprovning i syfte att godkänna raser.

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

I dekretet fastställs maximistödet per post.

Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium (ministeriet för jordbruk och landsbygdsutveckling)  
Budapest  
Kossuth Lajos tér 11.  
1055  
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

**Webbadress:**

<http://www.fvm.hu/main.php?folderID=2376&articleID=13738&ctag=articlelist&iid=1>

**Övriga upplysningar:** Förslaget är en fortsättning på (dvs. kommer att ersätta) den statliga stödordningen med registreringsnummer XA 99/08.

Budapest den 20 februari 2009

Dr. András MÁHR  
szakállamtitkár

**Statligt stöd nr.:** XA 100/09

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Veneto

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** Programmi di assistenza tecnica specialistica nel settore zootecnico non riguardante la normale attività di gestione aziendale.

**Rättslig grund:**

— Legge Regionale n. 40 «Nuove norme per gli interventi in agricoltura articolo 65 bis Assistenza Tecnica Specialistica nel settore zootecnico»

— Delibera della Giunta regionale del Veneto n. 543 del 10.3.2009 «LR 40 del 12 dicembre 2003 articolo 65 bis: Programma di assistenza tecnica specialistica nel settore zootecnico. Approvazione Direttive generali, criteri e prescrizioni tecnico-operative»

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:** Anslaget fastställs i den regionala lagen om godkännande av budgetberäkningarna för budgetåret och senare ändringar av dessa beräkningar. Det sammanlagda belopp som avsatts för 2009 är 1 500 000 EUR.

**Högsta stödnivå:** Upp till 80 % av de stödberättigande utgifterna för att genomföra specialiserade program för tekniskt stöd inom animaliesektorn utan koppling till normal jordbruksförvaltning.

**Datum för genomförande:** Från den dag då registreringsnumret för undantagsinformationen offentliggörs på webbplatsen för kommissionens generaldirektorat för jordbruk och landsbygdsutveckling.

**Varaktighet för stödordningen:** Till och med den 31 december 2013.

**Stödets syfte:**

Stödordningens huvudsakliga syfte är att genomföra specialiserade tekniska stödprogram för att förbättra standarden på det tekniska stödet för förbättring av djurbesättningar och produkter med anknytning därtill i regionen Veneto, liksom av djurskyddet och processen med att anpassa produktionssystem, anläggningar och djurhållningsutrustning till de nya bestämmelserna om säkerhet, miljöanpassning och hygien/hälsa.

Genomförandet av stödordningen grundas på artikel 15 i förordning (EG) nr 1857/2006.

**Berörd(a) sektor(er):** Jordbruk – animaliesektorn

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Regione del Veneto — Giunta Regionale Direzione Regionale Agroambiente e Servizi per l'Agricoltura  
Via Torino 110  
30172 Mestre VE  
ITALIA

**Webbadress:**

<http://www.regione.veneto.it/Economia/Agricoltura+e+Foreste/Agricoltura/Servizi+per+Agricoltura/>

<http://www.regione.veneto.it/Bandi+Avvisi+Concorsi/Bandi/materia=Agricoltura>

**Övriga upplysningar:**

De specialiserade tekniska stödtjänsterna är avsedda för de små och medelstora företag (SMF) enligt bilaga I till förordning (EG) nr 800/2008 som är verksamma inom sektorn för primär produktion av jordbruksprodukter.

Stödet beviljas som naturaförmån i form av en subventionerad tjänst, utan direkta penningbetalningar till producenter, i enlighet med artikel 15 i förordning (EG) nr 1857/2006 av den 15 december 2006.

**Statligt stöd nr.:** XA 136/09

**Medlemsstat:** Nederländerna

**Region:** Provincie Noord-Holland

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** Uitvoeringsregeling agrarische sector Groene Uitweg Noord-Holland 2009-2013

**Rättslig grund:** Algemene subsidie verordening Noord-Holland 2009

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:** 2,77 miljoner EUR under 5 år. Den sammanlagda budgeten omfattas av förordning (EG) nr 1857/2006.

**Högsta stödnivå:** 40 % av de stödberättigande kostnaderna upp till ett tak på 60 000 EUR per företag.

**Datum för genomförande:** Den 12 maj 2009 antog *Gedeputeerde Staten of Noord-Holland* (regionstyrelsen i Noord-Holland) genomförandebestämmelser för stödordningen Groene Uitweg Noord-Holland 2009-2013. Bestämmelserna har ännu inte offentliggjorts men väntas träda i kraft kring den 24 juni 2009, dvs. 30 dagar från dagen för offentliggörandet.

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:** Den 31 december 2013.

**Stödets syfte:** Investeringar i jordbruksföretag (artikel 4.2 b i förordning (EG) nr 1857/2006). Villkoren i artikel 4.3–4.10 i förordning (EG) nr 1857/2006 är uppfyllda (klicka på länken för att komma till förordningens text).

**Berörd(a) sektor(er):** Primärproduktion av jordbruksprodukter.

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Provincie Noord-Holland  
Postbus 3007  
2001 DA Haarlem  
NEDERLAND

**Webbadress:**

[http://www.noord-holland.nl/Images/65\\_137624.pdf](http://www.noord-holland.nl/Images/65_137624.pdf)

**Övriga upplysningar:** Avsnittet om undervattensdränering har strukits i den ändrade stödordningen. Det är i dagsläget inte klart om avsnittet om undervattensdränering kommer att anmälas separat.

**Statligt stöd nr.:** XA 168/09

**Medlemsstat:** Spanien

**Region:** Andalucía

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** Ayudas a la fusión o constitución de cooperativas mediante procesos de integración de las entidades asociativas agrarias de Andalucía

**Rättslig grund:** Proyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas a la fusión o constitución de cooperativas mediante procesos de integración de las entidades asociativas agrarias de Andalucía, y se efectúa su convocatoria para el año 2009

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:** Årliga utgifter inom stödordningen: 2,5 miljoner EUR.

**Högsta stödnivå:** Enligt artikel 10.2 i förslaget till dekret får det högsta totala stödbeloppet till ett stödmottagande företag som är resultatet av en sammanslagning eller som startas under fyraårsperioden inte överstiga 400 000 EUR.

**Datum för genomförande:** Dekretet kommer, i enlighet med artikel 18.1 a i förordning (EG) nr 1857/2006, att träda i kraft sedan denna sammanfattning offentliggjorts på kommissionens webbplats. Dekretet kommer därefter att träda i kraft den dag det offentliggörs i den officiella tidningen för Andalusiens regionförvaltning.

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:** 2009–2013

**Stödets syfte:** Startkostnader för andalusiska kooperativ med samma egenskaper som små och medelstora företag, som inrättats till följd av en integrationsprocess. Stödordningen omfattar följande stödberättigande kostnader: kostnader för att hyra eller köpa kontorslokaler, inköp av kontorsmaterial, personalkostnader, fasta kostnader samt juridiska och administrativa kostnader.

**Berörd(a) sektor(er):** Jordbruksorganisationer som är verksamma inom bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter.

gorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget tillämpas.

**Den beviljande myndighetens namn och adress:** \_\_\_\_\_

Consejería de Agricultura y Pesca de la Junta de Andalucía  
C/ Tabladilla, s/n  
41071 Sevilla  
ESPAÑA

**Statligt stöd nr.:** XA 171/09

**Medlemsstat:** Tyskland

**Webbadress:**

<http://www.cap.junta-andalucia.es>

**Region:** Schleswig-Holstein

Hela texten till den föreslagna föreskriften finns på:

[http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/www/portal/com/bin/portal/DGIndustrias/Asociacionismo/desarrolloORDENES/ayuda\\_fusion\\_y\\_constitucion\\_saa\\_def1.pdf](http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/www/portal/com/bin/portal/DGIndustrias/Asociacionismo/desarrolloORDENES/ayuda_fusion_y_constitucion_saa_def1.pdf)

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** Beihilfen für die Beseitigung von Tierkörpern nach den Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1774/2002

**Rättslig grund:** Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen für die Tierkörperbeseitigung (TKB-Beihilfe-Richtlinien)

**Övriga upplysningar:**

I enlighet med artikel 2.2 i förslaget till dekret ska följande villkor uppfyllas:

— Startstödet får inte beviljas för kostnader som uppstår efter det femte verksamhetsåret, eller som betalas ut efter det sjunde året efter det att producentorganisationen godkändes (artikel 9.3 i undantagsförordningen).

— Stöd som beviljas organ vars enda syfte är att förvalta ett eller flera jordbruksföretag och som därför i praktiken är att betrakta som enskilda producenter ska inte beaktas (artikel 9.5 i undantagsförordningen).

— Stöd som beviljas organ med verksamhet som inbegriper jordbruksproduktion, såsom ömsesidigt stöd, avbytar- och företagsledningstjänster, ska inte beaktas (artikel 9.6 i undantagsförordningen).

— Stöd till organ vilkas syfte är oförenligt med rådets förordning om en gemensam organisation av marknaden ska inte beaktas (artikel 9.8 i undantagsförordningen).

— När det gäller definitionen av "små och medelstora företag" ska bilaga I till kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 av den 6 augusti 2008 genom vilken vissa kate-

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:** 7 800 000 EUR

**Högsta stödnivå:**

1. I princip 100 %.

2. 50 % för bortskaffande av fjäderfä i behållare för bortskaffande av slaktkroppar.

**Datum för genomförande:** Stödet kommer att beviljas från och med den dag då informationen om stödordningen offentliggörs på Internet.

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:** Till och med den 31 december 2013.

**Stödets syfte:**

Undantaget är motiverat enligt artikel 16.1 e i förordning (EG) nr 1857/2006 och är därför förenligt med den gemensamma marknaden i den mening som avses i artikel 87.3 c i EG-fördraget.

Syftet med åtgärden är att kompensera för kostnaderna för bortskaffande och destruering av kroppar av nötkreatur, hästar, grisar, får, getter och fjäderfå som avlivats eller dött på en jordbruksanläggning men som inte slaktats för att användas som livsmedel.

Inga direkta betalningar kommer att ske till stödmottagarna, utan stödet kommer att beviljas i form av en subventionerad tjänst.

**Berörd(a) sektor(er):**

Jordbruk

Uppfödare av nötkreatur, hästar, grisar, får, getter och fjäderfå som är berättigade till stöd driver små och medelstora jordbruksföretag i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006.

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume  
Schleswig-Holstein  
Mercatorstraße 3  
24106 Kiel  
DEUTSCHLAND

**Webbadress:**

[http://www.schleswig-holstein.de/UmweltLandwirtschaft/DE/LandFischRaum/11\\_ZPLR/PDF/Rili\\_TKB,templateId=raw,property=publicationFile.pdf](http://www.schleswig-holstein.de/UmweltLandwirtschaft/DE/LandFischRaum/11_ZPLR/PDF/Rili_TKB,templateId=raw,property=publicationFile.pdf)

**Övriga upplysningar: —**

Birgitt FAIK

---



## V

(Yttranden)

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## KOMMISSIONEN

## Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.5617 – General Motors/Delphi)

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 212/08)

1. Kommissionen mottog den 1 september 2009 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företaget General Motors Company (GM, Förenta staterna), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar kontroll över delar av företaget Delphi Corporation (*Delphi*, Förenta staterna) genom förvärv av aktier och tillgångar.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— GM: Tillverkning och försäljning av motorfordon,

— Delphi: Tillverkning av mobil elektronik och transportsystem för fordonsindustrin.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301 eller 22967244) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5617 – General Motors/Delphi, till

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.





## PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(\*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro  
33–64 sidor: 12 euro  
Mer än 64 sidor: Priset varierar

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

SV